



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三三一九一

一九七四年十二月三十日

星期一

目錄

歸併家庭計劃指導所完竣	第一頁
農曆新年漁民返港渡歲在避風塘停泊應守秩序	第二頁
糧食供應批發價格政府停止發表消息	第四頁
興華邨三座樓宇改名	第五頁
九龍城區若干樓宇暫停供水	第五頁
十一月份新消費物價指數	第六頁
消費者諮詢服務	第七頁
三間新設美沙酮中心上週新舊症人數略減	第十頁
水務條例元旦實施	第十一頁
存水情況報告	第十二頁

歸併家庭計劃指導所完竣 醫務處擴充家庭衛生服務

以前由家庭計劃指導會辦理的家庭計劃指導所三十一間，現已全部歸併醫務處衛生處。

這些指導所現時已配合在政府的母嬰健康計劃內，成為醫務處衛生處新設的家庭衛生服務（以前的母嬰健康服務）負責事務之一。

歸併計劃是分期進行的，最後歸併的一批指導所是設在新界屯門、錦田、石湖墟、大埔，沙田和西貢的政府健康院的六間指導所。

歸併計劃於一九七三年十月開始推行，定本年底完成。

醫務處衛生處副處長唐嘉良醫生說：「我們如期達到目標，所得的結果，十分滿意。」

除了歸併現有的家庭計劃指導會以前所辦理之指導所之外，醫務處衛生處且已擴充其家庭計劃工作綱領，按照既定政策，將來在所有母嬰健康院內都提供家庭計劃服務，開設新的家庭計劃指導所。

政府新設的六間家庭計劃指導所已經在服務中，便到醫務處衛生處家庭衛生服務辦理的家庭計劃指導所共達三十七間。

唐醫生說，接受指導者的反應甚佳，情況令人鼓舞。

他提醒可能前往三十七間指導所接受指導的人說，每次服務只收取象徵式的費用一元，服務包括供給節育藥物和一切附帶的服務，真正無力繳費者，費用亦可全免。至於純粹諮詢服務則完全免費。

他說：「醫務衛生處的家庭衛生服務現時已在各母嬰健康院內發揮全面性的功用，提供範圍廣泛的服務，包括產前，產期，產後，嬰兒及幼兒護理，家庭計劃和衛生教育。」

需要家庭計劃指導的人士，將會發覺在他們住所不太遠之處，至少有一間家庭衛生服務診所。他們無須猶豫，應善用這些服務。

歸併工作進行順利，全部經已圓滿完成，大致上是歸功於家庭計劃指導會人員的工作和合作。」

唐氏又說：歸併工作完成後，使到政府現在能夠大力加強現有家庭計劃指導的服務，和改善服務範圍與質素。

另一方面，家庭計劃指導會將繼續負起任務，在醫務衛生處的家庭衛生服務現時仍未包括在內的地方，集中進行其在診斷，教育和研究方面的努力。

農曆新年漁民返港渡歲

在避風塘停泊應守秩序

在農曆新年快將來臨，漁民紛紛回港渡歲之際，海軍處呼籲停泊在香港仔避風塘的漁船，應有秩序地停泊其等船隻，留出航道，以便萬一發生火警等意外事件時，緊急救援船隻能夠迅速駛到現場。

漁船匯集香港仔避風塘慶祝新年的時候，火警就是最普遍的意外事件，這些不幸事件可能會發生在停泊避風塘的漁船，或在鴨洲岸上排的船隻。萬一發生意外事，可以由政府的緊急救援船隻及人員以最高速度趕到救援。

全，有在賴於香港仔避風塘，這種最高速度的救援工作的，船隻，和在於避風塘內以最高速度航行。穿過屬集的，船暢無阻。因此避風塘的主要航道及通道必須時時能保持通

所改善，但是仍然有若干漁船的船主及主持人，只顧本身的方便，而不顧及其他避風塘使用者的方便及安全的，將其等船隻停泊在足以引起過份擠塞或阻碍航道的地方。由於提出警告仍然無效，當局乃採取行動將違例者提控於法庭，法庭方面亦深悉該等違例事件的嚴重性而予以重罰，並警告違例者將來如重犯時會受到更嚴厲的處分。

海事處發言人促請各漁民必須注意到假使阻塞避風塘，便足以危害他人的安全，此乃由於阻碍滅火輪或緊急救援船隻而引起的，所以因此而被提控者，其罪名將不只限於阻塞航道，而且可能入獄。罪名，如罪名成立，罰款甚重，而且可能入獄。故此任何在避風塘阻塞其他船隻航道的船隻船主，必會有被檢控的危險。

發言人又謂：他所發出的呼籲，亦存有向過去將漁船有秩序地及守法地停泊在香港仔避風塘的漁民致謝其等合作的含意。

，但發言人亦同時向少數可能不予合作的漁民提出警告，在需要時政府將會採取行動。

本港的漁民團體亦亟盼漁船在避風塘內停泊時，須與當局合作，以免發生危險。

糧食供應批發價格

政府停止發表消息

政府將由後日（一月一日）起，停止發表消費者諮詢服務的選定糧食的供應及批發價格。

政府發言人今日宣佈此項消息時表示，消費者委員會經已成立多時，基礎穩固，故該項消費者諮詢服務現已再無其需要。

該項服務首於去年十一月底設立，目的在於提供一項基本消息，使消費者能夠評估若干物品之零售價格之變動，是否「合理」。

然而，當局每日發表的供應情況及批發價格消息，並未如預期的獲得廣泛宣傳。財政司在本年初財政預算辯論中指出，此為成立消費者委員會理由之一。

發言人補充謂，市民似乎對於消費者委員會目前定期發表的物價消息，甚表歡迎，故認為此時停止發表消費者諮詢服務的物品供應及價格消息，乃屬適當時候，而且現時一般消費物價指數的上升，已不如本年較早時的迅速。

發言人又稱，政府將會繼續保持若干物品每日供應情況及批發價格的紀錄，俾使各有關部門能夠不斷檢討該等物品之供應與價格的情況。

興華邨三座樓宇改名

房屋委員會爲方便住戶對樓宇更易於辨認起見，特將興華邨內以號數命名之三座樓宇改名。

由一九七五年一月一日起，該邨之第一座改名爲恒興樓、第二座爲順興樓、第三座爲景興樓。

房屋署已將該三座樓宇更改名稱一事通知郵政總局及各公用設施機構，並正在通函各有關住戶知照。

房屋署事前曾向有關住戶、商戶、學校、福利機構及街坊團體徵詢意見，獲悉彼等對於更改名稱之舉，均表贊同，故相信改名措施，將受到普遍歡迎。

九龍城區若干樓宇暫停供水

九龍城區若干樓宇將分別於一月三日（星期五）及一月四日（星期六），凌晨一時起至晨早六時止，暫停供水五小時。以便水務局人員進行試漏工作。

於一月三日受影響者爲亞皆老街、太平道、何文田街、公主道、何文田山道、窩打老道及梭亞道範圍內之樓宇。

於一月四日受影響者爲聯合道、東寶庭道、嘉林邊道、界限街、喇沙利道、衙前圍道及延文禮士道範圍內之樓宇，至於荔枝園亦受影響。

十一月份新消費物價指數

統計處今日發表稱，今年十一月份之甲類新消費物價指數為一〇九，較十月份上升一點。此新指數是以一九七三年七月至一九七四年六月最新家庭消費及物價調查所得的結果而編訂。該等家庭每月消費額在四百元至一千四百九十九元之間。十一月份之糧食指數微升，鹹水魚、蔬菜及街外用膳的平均零售價均上揚，至於食米平均零售價則下降。其他物品之指數則無大變動。

統計處同時發表十一月份乙類新消費物價指數為一〇八，與十月份之指數相同。

此新指數是以每月一千五百元至二千九百九十九元的家庭開支為根據，亦以一九七三年七月至一九七四年六月之指數為一百為標準。十一月之糧食、房屋及雜物之指數均升一點，但此等指數之上揚對全體指數之影響甚微。

其他物品及服務之指數，亦無大變動。統計處又稱，以一九六三年九月至一九六四年八月為基數一百之十一月份一般消費物價指數為一九六，較十月份上升二點，即百分之一。

消費者諮詢服務

批發價格及供應情況每日行情

今日(星期一)根據食米管制計劃拍賣之食米，以及在九龍長沙灣蔬菜統營處批發市場及在魚類統營處批發市場分別出售之蔬菜及鮮魚之成交價格如下：

食米供應情況及批發價格

米名

供應情況

每斤批發價格(以元計)

高

低

平均價

(中國米)絲苗

充裕

一。六七

華南占

充裕

一。五八

雪占

充裕

一。一八

千字占

充裕

一。一八

(泰國米)百分百大米

充裕

一。六〇

谷仔米

充裕

一。五二

三號米

充裕

一。四二

米碌

充裕

一。四二

糯米

充裕

一。四六

美苗

充裕

一。四六

澳洲絲苗

充裕

一。六二

巴占

充裕

一。六二

台灣蓬萊米

充裕

一。六二

鮮魚供應情況及批發價格

魚名	供應情況	每斤批發價格（以元計）	
		高	低
紅衫	充裕	四。七〇	一。六〇
木棉	充裕	二。八〇	〇。六〇
尤魚	有限	六。五〇	四。五〇
牙帶	充裕	二。五〇	〇。四〇
九棍	正常	二。八〇	一。〇〇
鮫	正常	二。〇〇	一。四〇
門鱗	正常	三。一〇	一。八〇
瓜衫	正常	二。六〇	一。六〇
鮫魚	正常	五。八〇	二。五〇
黃肚	充裕	一。二〇	〇。五〇
鮫魚	正常	五。五〇	二。〇〇
紅線	充裕	二。二〇	〇。一五
叉尾	充裕	〇。七五	〇。四五
馬頭	正常	五。五〇	二。〇〇
瓜核	正常	二。七〇	一。〇〇
鱸魚	！	！	！
石班	正常	八。七〇	三。六〇
黃花	疏少	七。〇〇	六。〇〇
			六。五〇
			六。二〇
			三。二〇
			五。五〇
			一。四〇
			一。二〇
			一。八〇
			一。六〇
			二。五〇
			四。〇〇
			四。二〇
			〇。九〇
			四。〇〇
			二。〇〇
			〇。六〇
			四。五〇
			二。〇〇
			二。〇〇
			六。〇〇
			六。二〇
			六。五〇

平均價

本地蔬菜供應情況及批發價格

菜名	供應情況	每斤批發價格（以元計）		
		高	低	平均價
菜心	正常	一。〇〇	〇。三〇	〇。七〇
白菜	正常	〇。五〇	〇。一〇	〇。三〇
生菜	正常	〇。七〇	〇。二〇	〇。五〇
芥蘭	正常	一。〇〇	〇。四〇	〇。七〇
葱	充裕	一。〇〇	〇。二〇	〇。七〇
菠菜	正常	一。三〇	〇。四〇	一。〇〇
西洋菜	充裕	〇。八〇	〇。二〇	〇。五〇
芥菜	正常	〇。四〇	〇。一〇	〇。三〇
蕃茄	有限	二。二〇	一。〇〇	一。五〇

生豬供應情況及批發價格

各地生豬	供應情況	每担批發價格（以元計）		
		高	低	平均價
各地生豬	正常			三三〇

三間新設美沙酮中心 上週新舊症人數略減

醫務衛生處在荃灣、何文田和新蒲崗新設的三間美沙酮治療中心，志願前往接受治療的人數上星期有所減少。

據該處今日發表：截至十二月廿九日為止的一個星期內，前往該三中心登記接受治療者共二百三十九人，計荃灣戴麟趾夫人分科診所七十五人，何文田健康院七十一人，柏立基健康院九十三人。

三間新中心在開設時的第一個星期，即由十二月十六日至二十二日期間，共有三百八十八人登記治療。

至於在第二個星期，每日回去接受治療者計有百份之八十。第一個星期則有百份之九十二點五。

官方發言人說：第二個星期人數減少，可能是由於志願接受治療者不知道三間中心在聖誕節假期內雖然不處理新症，但仍然每日開放給舊症者前去領取美沙酮劑服用。

發言人說：「我們已極力向他們解釋，三間新中心全年開放，讓舊症者每日前去服用美沙酮劑。我們希望他們現在都已明白。」

在上週，只有三人被認為不適合接受美沙酮治療，其中兩人是在何文田健康院接受檢驗，另一人則在柏立基健康院接受檢驗。

在何文田健康院的，一人被發現太老，達七十七歲，不適宜美沙酮治療，另一人則染上毒癮不足一年。

在柏立基健康院被檢驗認為不適合美沙酮治療的一人是患上黃疸病的。他已被轉由一間醫務診所治理。

水務條例元旦起實施

一九七四年水務條例及規例將於明年一月一日實施。

政府發言人今日指出，新法例規定負責繳交水費之註冊用戶，必須為在有關樓宇內居住，或是擁有或管理該樓宇者。政府於本年較早之前，已發表一項有關此事之聲明。

新條例並實施一種「代理人」制度，由代理人負責管理公用供水設備，該代理人必須在該樓宇居住，或為該樓宇之業主，或為管理全部或部份樓宇的負責人。因此由一月一日起，新的或獨立供水系統的所有申請人，必須符合上述規定。

水務局將分頭與現有用戶接觸，以確定他們是否符合新規定。如有不符合新法例的規定時，則須重新委派一個水務局批准的代理人。

發言人指出，任何在已撤銷的條例實施時為用戶者，在新條例下仍然是用戶，該用戶根據舊法例所作出的承擔或繳付的按金仍然生效。新條例在這方面將不影響大多數用戶。

根據新條例制定的集水區地圖經已製就，並將存放於有關之田土登記處及新界各理民府。

當局不久即在憲報發表公告，指明該等集水區及說明其地圖放在何處以供市民索閱。

該條例內容之其他新規定計有下列數點：繳款通知書內開之到期繳款日期，如過期六個月仍未繳交者將照欠額徵附加費百分之十（繳款通知書已註明如在指定繳款日期仍未繳款六個月期滿者，該欠款中已包括百分之五之附加費在內，再徵附加百分之十之舉，乃與徵收差餉及稅項之類似規定辦法趨於一致）；水務局可能指定用戶必須用海水沖洗廁所；小規模修改消防喉或戶內喉之工程可免領水務局之書面許可証（領牌之水喉匠將可獲悉何種修改被視為小規模工程）。

發言人說：根據已廢止之條例內開之大部份表格及通知書將繼續予以使用，直至存貨告罄為止。此等表格及通知書將作適當的修改，於一月一日後仍舊有效，預料繼續予以使用將無問題。用戶可能於新條例實施一個短時期內，仍會接到此類表格及通知書。

存水情況報告

編輯注意：

在今日（星期一）上午九時，全港水塘總存水量為五百四十六億五千一百萬加侖，即總容量（六百七十三億加侖）的百分之八十一點二。

去年今日，全港總存水量為五百二十二億五千二百萬加侖。

今晨九時，船灣淡水湖存水三百九十九億二千六百萬加侖，即該水塘總容量（五百零五億加侖）的百分之七十九點一。

去年今日，該水塘存水四百零九億零二百萬加侖。至今日上午九時為止的過去廿四小時，天文台共錄得雨量三毫米（零點一二吋）。

本年一月一日迄今的總雨量爲二，三二二點九毫米（九一點四五吋）。同期正常平均雨量爲二，一六四點一毫米（八五點二〇吋）。兩相比較，今年雨量多百分之七點三。